

Протокол

№

гр. София, 09.07.2013 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 13
състав, в публично заседание на 09.07.2013 г. в следния състав:
АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ: Николай Ангелов

при участието на секретаря Паола Георгиева и при участието на
прокурора ЮТЕРОВ, като разгледа дело номер **5986** по описа за **2013**
година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване в 13.33 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – К. Н. У. - нередовно призован, призовката връчена на
03.07.2013 година, явява се лично и се представлява от адв. М., назначен по реда на
правната помощ.

ОТВЕТНИКЪТ – ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА Д. - редовно призован, представлява се от
юрк. К., с пълномощно от днес.

Явява се преводачът М. А..

За СГП се явява прокурор ЮТЕРОВ.

Жалбоподателят - Нямам против да се даде ход на делото.

Страните /поотделно/ - Да се даде ход на делото.

Съдът намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, поради
което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

СНЕ САМОЛИЧНОСТТА НА ПРЕВОДАЧА

М. А. А. – 45 г., неосъждан, без р.д. със страните.

ПРЕДУПРЕДЕН за отговорността по чл. 290 от НК.

Преводачът обеща да даде верен превод.

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА М. А. за преводач на жалбоподателя К. Н. У..

СЪДЪТ ДОКЛАДВА жалбата и приложенията към нея, както и постъпилата
административна преписка.

Адв. М. - Поддържам жалбата. Да се приемат приложените към нея и административната преписка писмени доказателства. Нямам други доказателствени искания и няма да соча други доказателства.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – Представям три документа, които наскоро получих, но не са преведени: лична карта - лице и гръб и купони за получаване на помощи.

Юрк. К. - Оспорвам жалбата. Да се приемат доказателствата. Нямам други доказателствени искания и няма да соча други доказателства.
Да се приемат днес представените доказателства.

ПРОКУРОРЪТ – Да се приемат доказателствата. Нямам други доказателствени искания и няма да соча други доказателства.

Моля да не се примат представените днес доказателства. Същите не са относими към предмета на доказване. Не са преведени на български език.

По доказателствата СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И :

ПРИЕМА представените с жалбата и административната преписка писмени доказателства.

ОСТАВЯ БЕЗ УВАЖЕНИЕ исканото на жалбоподателя за приемане като доказателствата по делото на представените днес три броя писмени доказателства без превод на български език, касаещи личната карта на жалбоподателя и документ за получаване на помощи - купони за храна, съгласно устния превод на преводача.

Страните /поотделно/ - Няма да сочим други доказателства и нямаме искане по доказателствата.

С оглед изчерпване на доказателствените искания, СЪДЪТ счете делото за изяснено от фактическа страна, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД ПО СЪЩЕСТВО

Адв. М. - Моля да уважите жалбата по съображения изложени в нея. Моля да разпоредите решение съобразно петитума на жалбата. В процеса на административното производство са извършени редица действия, несъобразени с чл. 35 и чл. 36 от АПК. Обжалваното решение е постановено при наличието на логични заключения, които не съответстват на конкретиката на извършени действия.

Обстановката в И. навежда на възприетите данни в административната преписка. Физическият оглед на жалбоподателя показва белези на насилие и психическо страдание на жалбоподателя.

Налице са предпоставките за даване на статут и хуманитарна помощ.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – Разбрах, че има разминаване в датите и противоречи в това, което съм казал. Казал съм едни дати, записани са други. Четирима преводачи работиха с мен при три интервюта. Последния преводач говореше по телефона и

говореше на литературен език, който не разбирам. Кракът ми е ранен. Освен това споменах също и физическо сексуално насилие, много неща не са отразени. Имам и други снимки на тялото ми, който не са упоменати.

Юрк. К. - Моля да отхвърлите жалбата като неоснователна и недоказана.

Чужденецът е напуснал И. веднага след отвличането му. Решението на председателя е по преценка преди да бъде проверено, че историята е достоверна. По отношение, че не е разбирал превода, навсякъде се е подписал и по никакъв начин не е индикирал, че е разбира преводачите.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ - Останах в И. повече от година и нещо, заминах за насилие това е в Ю. И.. Там живях две години и половина, докато не бях заловен. След като бях заловен, избягах за година и няколко месеца, за да събера пари да избягам за Б.. Дойдох и се предадох на властите. Не съм избягал от И.. Аз имам проблеми с милицията и армията на М.. И най-вече имам две татуировки на С. Х.. Нямам нужда Б. да ме гледа и да ми дава нещо. Не желая от Б. материално да ми помогне, а хуманитарно. Механик съм на „М.,, и Б.. Искam спокойно да живея и работя тук.

ПРОКУРОРЪТ - Жалбата е неоснователна и недоказана и моля да бъде отхвърлена.

СЪДЪТ определя възнаграждение на преводача в размер на 30 лв. от бюджета на съда. Издаде се РКО.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 13.49 ч.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: